



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Yume Sakura-kan

Apertura el sábado 4 de marzo a la 1:00 p.m

Yume Sakura-kan es una instalación compleja que consta de una biblioteca, un centro de intercambio de saberes en torno a la crianza de niños “kosodate koryu center”, una sección de transmisión de información local y un piso donde puedes aprender sobre Sakura.

División de Educación Social ☎484-6189 (shakai kyoiku-ka)

Construido por todos Yume Sakura-kan

Estudiantes de primaria, secundaria y preparatoria de la localidad de Sakura colaboraron con la decoración del interior del local.



Lugar: 〒285-0023 Shinmachi 40 banchi 1

Teléfono: 485-0106

Horario: de 9:00 a.m. a 8:00 p.m.

Descanso: lunes, 1er. martes del mes

(Si cae feriado se aperturará y descansará al día siguiente).

Acceso: el lado opuesto diagonal del museo de arte.

A 10 minutos caminando de la estación de Keisei Sakura eki y a 20 minutos caminando de la estación JR Sakura.

Tiene parqueo para 55 carros de 8:30 a.m. hasta las 8:30 p.m.

Hasta 3 horas es gratuito.

*Aparte del uso escrito arriba la tarifa es de 30 minutos/ 100 yenes, máximo 700 yenes.

Cómo usar las instalaciones de Yume Sakura-kan?

Estudio: La biblioteca cuenta con asientos en la terraza luminosa y salas de estudio insonorizadas, para que puedan pasar su tiempo como desee. En el piso de aprendizaje

“Sakura wo manabu floor”, pueden recobrar el encanto de Sakura a través de la exposición de valiosos materiales acerca de Sakura.



Reunión: El café vende dulces horneados, etc. hechos con ingredientes asociados con Sakura. Durante el tradicional festival del otoño de Sakura, se exhiben carrozas en el estacionamiento, lo que convierte en un lugar para que todos se relajen e interactúen.

Niños: Se dispone de una sala de consulta sobre crianza y una guardería, para que las personas con niños puedan utilizarla con tranquilidad. Los padres y los niños también pueden disfrutar del “asobi no hiroba” donde los niños pueden jugar con seguridad y el “ohanashi hiroba” donde cuentan historias con títeres “kyaraban”.



Biblioteca de Sakura



Sala de juegos para infantes

Eventos de Kusabuenooka



☆La fiesta de las niñas “hina matsuri”

Se llevarã a cabo la exhibición de los muñecos “Hina ningyo” dentro del recinto en la antigua casona (abierto al público sólo los sábados, domingos y feriados).

Temporada: hasta el domingo 5 de marzo.

☆El show de las aves de rapiña

Fecha y horario: domingo 19 de marzo desde las 11:00 a.m. y desde las 2:00 p.m.

Es gratuito y no es necesario inscribirse.

Disfrute de la actuación de más de 10 tipos de aves rapaces como el halcón, búho, etc.

También habrá un rincón en donde puedan interactuar con las aves.

*Durante las vacaciones de primavera se llevarã a cabo los días: sábado 18, domingo 19 y martes 21 de marzo

Horario de apertura: de 9 hasta las 17 horas (última entrada hasta las 16 horas)

Costo de entrada: >adultos: ¥410 >alumnos de primaria y secundaria: ¥100 >infantes: es gratuito

Kusabuenooka
☎485-7821

桜に染まるまち 佐倉

2023.3.18 SAT - 4.9 SUN

Sakura, un pueblo teñido en flores de cerezo

del sábado 18 de marzo al domingo 9 de abril



Sakura en las ruinas del castillo de Sakura

Sakura Castle Park, el único parque en la prefectura de Chiba que ha sido seleccionado como uno de los 100 mejores castillos de Japón, cuenta con alrededor de 1,000 cerezos en flor de unas 50 variedades, incluidas 13 variedades que se han llamado flores de cerezo famosas desde el período Edo.

Disfruta del hermoso paisaje del castillo y los cerezos en flor.

Fecha: del martes 28 de marzo hasta el domingo 2 de abril de 10:00 a.m. a 4:00 p.m.

Lugar: Sakura Joshi koen



Eventos en la primavera!

Esta primavera, el municipio contará con la colaboración de la compañía de ferrocarril Keisei dentetsu Co., Ltd. para llevar a cabo la "3ª. campaña de turismo".

Durante la temporada, los letreros de la estación Keisei Sakura y el municipio tendrán versiones de flores de cerezo y habrá muchos eventos, como ventas de productos relacionados con las flores de cerezo y colección de sellos.

Festival de la época "Sakura jidai matsuri"

Durante la temporada se llevarán a cabo varios eventos como tambores japoneses, rock solan, guías musicales de Sakura, espectáculos callejeros, etc. También la exhibición de carrozas de muñecos "dashi ningyo" en Yumesakurakan.

Fecha: sábado 18, domingo 19 de marzo de 10:00 a.m. a 4:00 p.m.

Lugar: Sakura Joshi koen y alrededor de la avenida Shinmachi.

Asociación de turismo de la ciudad de Sakura
☎486-6000 (Sakura shi kankou kyokai)

Conviértete en un samurai y de un paseo por Sakura! Experimente un tours por las calles del castillo "Sakura Jokamachi", patrimonio de Japón

Venga a dar un paseo por las calles de Jokaimachi de Sakura, registrado como patrimonio nacional, vista de traje de samurai y experimente los modales y el manejo de la espada en donde permanecen las calles histórica de Sakura.

Fecha: sábado 25 de marzo, sábado 8 y sábado 22 de abril, sábado 13 de mayo desde las 10:00 a.m. hasta la 1:00 p.m.

Costo: 7,000 yenes (incluye el almuerzo)

Vacantes: 6 personas (3 personas número mínimo de participantes)

Inscripción: a través de mail, escribir el nombre del participante y representante, número de personas, nacionalidad, sexo, edad, altura, Peso y enviar a la compañía pública Sakura shi kanko kyokai

✉ sakurashi-kankou@catv296.ne.jp

Asociación de turismo de la ciudad de Sakura
☎486-6000 (Sakura shi kankou kyokai)

Convocatoria para participantes a "Sakura ondo"

En el festival de Sakura Jidai matsuri renacerá la participación de "Sakura ondo" (tomar la iniciativa)

Participa en Sakura Ondo y anima el evento!

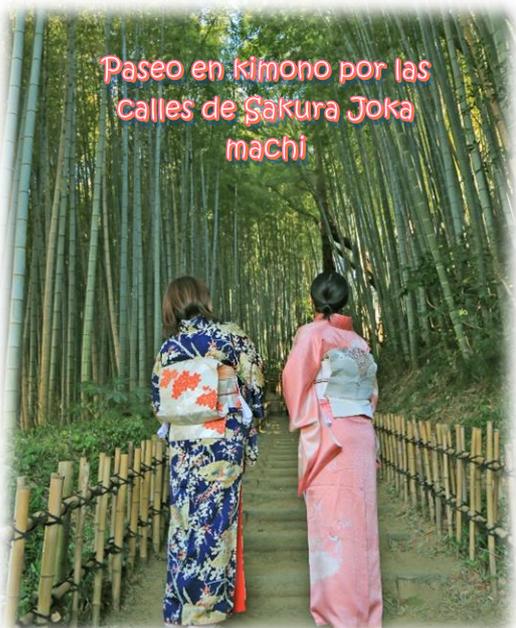
Fecha: sábado 18 de marzo de 10 hasta el mediodía.

☔ en caso de lluvia torrencial se suspenderá

Es gratuito y no es necesario inscribirse.

*Por favor reunirse hasta las 10:00 a.m. en kimono o traje adecuado para poder movilizarse, en las ruinas del recinto principal del parque Joshikoen (frente a la carpa principal)

Paseo en kimono por las calles de Sakura Joka machi



Si visita los días del evento en kimono a la antigua casa Hotta, la residencia de los samurai y el museo memorial de Juntendo de Sakura el ingreso será gratuito.

fecha del evento: ①domingo 19 de marzo ②domingo 2 y ③domingo 16 de abril. Es necesario inscribirse.

Contenido: ①té verde, dulces y una foto recordatoria.

②y③comida (comida japonesa, caja de obento de 2 pisos y sopa), incluye un guía para el santuario Makata jinja y la residencia de los samurai, té verde, dulces y una foto recordatoria.

Costo: ①mayores de secundaria ¥4,000/por persona, menores de primaria 3,000, participantes vestidos de kimono ¥2,000/por persona, ②y③ mayores de secundaria ¥8,000/por persona, participantes vestidos de kimono ¥6,000/por persona.

★Puntos en común:

📍 Lugar para vestirse: residencia antigua de la familia Hirai (cerca del templo Makata jinja)

🕒 Horario para vestirse: de 10:00 a.m. hasta la 1:00 p.m.

Inscripción: NPO hojin Sakura Ichirizuka Sr.Keida ☎489-7844 ☎080-1008-4579 ✉yksaku411115@nifty.com

Informes: Sakura no miryoku suishin-ka ☎484-6146

40° SAKURA MARATON 2023 en memoria de Koide Yoshio

Fecha: domingo 26 de marzo *asi llueve se realizará de 9:00 a.m. hasta las 3:30 p.m. (previsto)

Programación de la competencia

- > Ceremonia de apertura desde las 9:00 a.m.
- > Carrera completa (full marason) desde las 9:30 a.m.
- > Carrera de 3 km. desde las 9:50 a.m.
- > Carrera de 10 km. desde las 10:30 a.m.

*se han cerrado las inscripciones para cada división.

Recorrido: desde el estadio de atletismo Iwana undo koen Koide Yoshio kinen rikujou kyougijo hasta las inmediaciones de la laguna de Imbanuma.

Mayores detalles:

> Comité de organización de la maratón Secretaría general

☎485-2929 (Sakura marason jiko iinkai jimukyoku) (dentro de la sección shogai sports).

> información el día del evento, si la maratón se llevará a cabo (guía de voz automática) ☎050-3665-9671



Con el objetivo de llevar a cabo un torneo seguro y tranquilo Esperamos su colaboración!

© Cumpliremos con las pautas establecidas por la Federación japonesa de atletismo y tomaremos medidas contra el covid-19.

© Sólo los participantes pueden ingresar al lugar. No se permite acompañamiento (Sólo los corredores de primaria pueden estar acompañados por un tutor).

© Se regulará el tráfico alrededor del recorrido del maratón para garantizar la seguridad de los corredores.

© Por favor, abstenerse de venir en coche.

No estacione su auto alrededor de lugares que causen molestias, podría interferir con el funcionamiento del torneo. Por favor en lo absoluto deje su carro en lugares no solicitado.

© Recorrido de movilidad gratuita

de Sakura Keisei y de JR Sakura (salida norte) hasta el estadio Iwana undo koen.

> La ida desde las 6:30 a.m. hasta las 9:00 a.m.

> El regreso desde las 11:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.

Cambio de horario en la difusión de la melodía por alta voz

La melodía emitida todas las tardes por alta voz para seguridad de los niños, cambiará su hora de transmisión del miércoles 1 de marzo al horario de las 5:00 p.m.

Mayores informes:

Oficina de gestión de crisis ☎484-6131 (kiki kanri ka)



SOLICITUD DE EXENCION DEL IMPUESTO NACIONAL DEL SEGURO DE SALUD - PRIMA DEL SEGURO MEDICO PARA LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES - PRIMA DEL SEGURO DE CUIDADOS

Debido a los efectos del covid-19 pueden solicitar la exención de los impuestos hasta el viernes 31 de marzo del 2023.

> Impuesto nacional del seguro de salud "kokumin kenko hoken"

> sección del seguro de salud (kokuho) ☎484-6125

> Prima del seguro médico para las personas adultas mayores "koki koureisha iryo hoken ryo"

> sección del seguro de salud (koki) ☎484-6136

> Prima del seguro de cuidados "kaigo hoken ryo"

> sección del seguro de cuidados ☎484-6187

Para obtener detalles sobre los requisitos de la exención y los documentos que se deben presentar, consulte la página web del municipio o comuníquese con la sección encargada.

El "código QR unificado de impuestos locales" se incluirá en el comprobante de pago de impuestos de la ciudad

A partir de abril del 2023, el "código QR unificado de impuestos locales" se incluirá en los comprobantes de pago de los impuestos regionales y prefecturales (recaudación ordinaria), impuestos predial, impuestos urbanísticos e impuestos sobre vehículos ligeros (clasificación).

Como resultado, podrá realizar pagos en muchos mostradores de instituciones financieras en todo el país sin cargos, y también podrá realizar pagos desde la computadora o el teléfono inteligente de su hogar.

* El código "QR code", es una marca registrada de la compañía DENSO WAVE.

Mayores detalles: División de gestión de crédito

☎484-6116

Sobre el cambio de horario de consultas clínica de emergencia para niños en etapa inicial

A partir del 1 de abril del 2023, el horario de consulta se modificará de la siguiente manera:

Días laborables y sábados: de 7:00 p.m. hasta las 11:00 p.m. (recepción hasta las 10:45 p.m.)

Domingos, días festivos, fin de año y año nuevo (del 29 de diciembre al 3 de enero)

De 9:00 a.m. hasta las 5:00 p.m. (recepción hasta las 4:45 p.m.)

De 7:00 p.m. hasta las 11:00 p.m. (recepción hasta las 10:45 p.m.)

* Si le parece mejor ver a un médico por la enfermedad repentina de su hijo, o si está bien ver cómo van las cosas, utilice la "Consulta telefónica de enfermedades repentinas de los niños" donde una enfermera o un pediatra le darán consejos.

Todos los días de noche de 7:00 p.m. hasta las 6:00 de la mañana siguiente #8000 sin código de área, ☎242-9939

Sección de promoción a la salud
☎485-6711 (kenko suishin-ka)



INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD PARA NIÑOS Y ADULTOS DEL MES DE MARZO

consultas	lugar	reservación	Marzo
Clases de maternidad , nacimiento previsto entre los meses de mayo a julio del 2023 (es necesario inscribirse)	Seibu h.c.	13:00 a 15:20	viernes 10
Clases para padres , nacimiento previsto entre los meses de mayo a julio del 2023 (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9:00 a 12:15	sábado 4
Consulta para lactantes de 4 meses , nacidos en octubre del 2022	Kenko k.c.	9:30 a 11:00 /13:30 a 14:15	miércoles 22
	Seibu h.c.	9:30 a 11:00 /13:30 a 15:00	jueves 9
	Nambu h.c.	13:30 a 15:00	lunes 20
Clases mogu mogu, para los bebé de 8 meses , nacidos en junio del 2022 (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	13:15 a 15:15	miércoles 15
	Seibu h.c.	9:15 a 11:45	miércoles 1
	Nambu h.c.	9:15 a 11:15	lunes 20
Revisión para los niños de 1 año 6 meses , nacidos en septiembre del 2021	Kenko k.c.	13:10 a 14:40	martes 7
	Seibu h.c.		jueves 16
	Nambu h.c.		jueves 2
Revisión para los niños de 3 años , nacidos en septiembre del 2019	Kenko k.c.	13:10 a 14:40	miércoles 8
	Seibu h.c.		viernes 17
	Nambu h.c.		viernes 3
Revisión dental para los infantes , nacidos en marzo del 2021, marzo y septiembre del 2020 ☆ Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo de las palabras.	Kenko k.c.	13:15 a 14:15	☆ martes 14 jueves 23
	Seibu h.c.		☆ lunes 13 lunes 27
	Nambu h.c.		☆ lunes 6
Suku suku , consultas sobre el desarrollo infantil (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9:00 a 12:00	jueves 16
Consultas sobre salud (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9:30 a 11:30	viernes 17



Orientación de inmunización de rutina y sistema de subsidio de costos de vacunación

División de salud materno-infantil ☎312-7688

El plazo es hasta el 31 de marzo del 2023



VACUNACIÓN DE RUTINA

☉ Vacuna periódica antineumocócica para adultos mayores

Dirigida para las personas que nunca se vacunaron y que al 31 de marzo del 2023 tienen las edades de: 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 y 100 años.

El plazo de vacunación es hasta el 31 de marzo del 2023.

El costo de la vacunación es de 3,000 yenes.

☉ Vacunación de rutina fase II contra la rubéola y el sarampión (MR)

Dirigida para los niños nacidos entre el 2 de abril del 2016 al 1 de abril del 2017.

Para los niños en edad pre escolar beneficiados a la vacunación fase II contra la rubéola y el sarampión (MR), tomen en cuenta que pasado el plazo de vacunación no podrán vacunarse gratuitamente.

SISTEMA DE AYUDA PARA GASTOS DE VACUNACIÓN

① y ② Materia común

Período de vacunación para los beneficiarios: del 1 de abril del 2022 al 31 de marzo del 2023.

Plazo de solicitud: 31 de marzo (matasello válido)

Método del subsidio: La forma de pago del subsidio es reembolsable (luego de pagar la tarifa en la institución médica hacer el trámite de solicitud, al día siguiente será depositado a su cuenta. Si el importe que pago es menor que el monto del subsidio será subsidiado).

① Vacunación contra la papera

Los niños con edades de 1 a 2 años (de 12 meses a 36 meses de nacido) a la fecha de inoculación.

Importe del subsidio (máximo): 3,000 yenes

*la vacuna contra la papera es opcional, las personas que deseen vacunarse por favor consulte antes a su médico de familia.

② Vacunación contra la rubéola para adultos

Para las personas que utilizaron el cupón gratuito para la prueba de la rubéola (anticuerpos) y se examinaron a través de la prefectura cuyo resultado del examen fue bajo el nivel de anticuerpo, las personas que se vacunaron contra la rubéola y/o la vacuna mixta (MR).

*Hay otros requisitos también. Para obtener más información, visite nuestro sitio web o póngase en contacto con nosotros.

Importe del subsidio (máximo)

>Vacunación contra la rubéola 3,000 yenes

>Vacunación contra la rubéola y el sarampión (MR) 5,000 yenes

Toma de 1 a 2 semanas desde el momento en que realiza la prueba de anticuerpos hasta que se obtiene los resultados. Además, al inocular, consulte con su médico de acuerdo con los resultados de la prueba de anticuerpos.